

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (71)1127

Vol. 1971/0186

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIONE
DELLE
COMUNITÀ EUROPEE

Segretariato generale

Bruxelles, 13.11.1974

RISERVATISSIMO

CONFERENZA INTERNAZIONALE
SULLA SOSTENIBILITÀ DELLO SVILUPPO
ECONOMICO E SOCIALE
A CURA DELLA COMMISSIONE EUROPEA
E DELL'OCSE
PARIGI, 13-15 NOVEMBRE 1974

DOCUMENTO DI LAVORO

CONFERENZA INTERNAZIONALE SULLA SOSTENIBILITÀ DELLO SVILUPPO

Richiesta di parere conforme a titolo dell'articolo 56, numero 2 a), del Trattato CECA, per la concessione di un prestito alla ditta GEA, Luftkühlergesellschaft Happel GmbH & Co., Bochum

I. DATI ESSENZIALI DELLA DOMANDA

<u>Richiedente:</u>	GEA Luftkühlergesellschaft Happel GmbH & Co., Bochum
<u>Progetto:</u>	Ampliamento delle capacità di produzione delle due fabbriche situate a Wanne Eickel
<u>Ubicazione:</u>	Wanne Eickel (Renania del Nord/Westfalia)
<u>Investimento:</u>	13.600.000 DM (3,72 milioni U.C.)
<u>Prestito richiesto:</u>	2.000.000 DM (0,54 milioni U.C.)
<u>Posti di lavoro creati:</u>	330
<u>di cui per i lavoratori ex-CECA:</u>	140

.../...

II. RICEVIBILITA'

A Wanne Eickel, dove è localizzato il progetto in questione, l'industria carbonifera rappresentava ancora poco tempo fa l'attività economica principale. Qui sono stati particolarmente gravi gli effetti della trasformazione profonda che ha colpito questo settore dell'industria. E' probabile che in questa località, che si trova al centro stesso della Ruhr, il processo non sia ancora ultimato.

Il numero di chiusure delle miniere a Wanne Eickel è stato in proporzione fra i più elevati nella Ruhr: durante il decennio scorso l'industria carbonifera ha perso oltre il 70% dei suoi dipendenti, vale a dire circa 6.000 posti di lavoro. A questo riguardo è opportuno segnalare che l'Alta Autorità in un primo tempo e la Commissione delle Comunità in seguito hanno avuto modo d'intervenire per la concessione di aiuti al riadattamento a titolo dell'articolo 56, numero 2 b), del Trattato CECA. Le perdite dei posti di lavoro sono state compensate soltanto parzialmente da un'espansione in altri settori industriali, di modo che il numero dei posti nell'industria è sceso da 14.900 a circa 9.800, passando così nel 1969 da 143 a 93 posti su 1.000 abitanti.

Gran parte di lavoratori CECA resi disponibili a Wanne Eickel sono stati indotti, come in altre località della Ruhr, ad accettare posti spesso poco soddisfacenti dal punto di vista della qualifica, della retribuzione o della distanza del luogo di lavoro.

Benché durante l'anno passato, nella circoscrizione di Bochum, di cui fa parte la città di Wanne Eickel, la disoccupazione abbia raggiunto livelli molto moderati, si fa notare che l'aliquota degli ex lavoratori CECA supera ancora regolarmente il 50%.

.../...

Il progetto in questione permetterà di creare 330 posti di lavoro di cui 140 possono servire per il reimpiego di ex lavoratori delle industrie CECA, ed in particolare di circa 90 persone particolarmente difficili da ricollocare a causa dell'età o delle ridotte attitudini.

Di conseguenza, fatti salvi i criteri che potrebbero essere seguiti per un'applicazione differenziata degli aiuti regionali nelle zone carbonifere del Land Renania del Nord/Westfalia, il progetto può essere considerato ricevibile considerando gli scopi sociale dell'articolo 56, inteso a garantire il reimpiego dei lavoratori delle industrie CECA.

III. L'IMPRESA

La GEA Luftkühlergesellschaft

Happel GmbH & Co è la società madre del gruppo GEA, fondata nel 1920. Essa assume e controlla il finanziamento all'interno del gruppo, il quale comprende in tutto 12 imprese, fra cui le principali sono la "GEA Luftkühlergesellschaft Happel GmbH & Co e la "Happel KG".

Le imprese della GEA progettano e fabbricano unità complete di scambiatori di calore con raffreddamento ad aria, la cui gamma è particolarmente vasta, dato che si estende dagli scambiatori di temperatura per l'industria atomica sino ai condizionatori d'aria per finestre ed ai frigoriferi per autoveicoli.

Nella sua specialità, l'impresa occupa il secondo posto a Wanne Eickel ma, se si includono le società di partecipazione, la Happel GmbH è la principale produttrice mondiale di scambiatori di calore con raffreddamento ad aria.

.../...

VI. IL PROGETTO

Il progetto di ampliamento comporta essenzialmente quanto segue nei riguardi delle singole imprese:

a) GEA Luftkühlergesellschaft Happel GmbH & Co

Ampliamento dei due reparti di fabbricazione, costruzione di un nuovo capannone con una superficie di 3.700 m², costruzione di uffici e di corrispondenti edifici per usi sociali ed acquisto delle macchine per i capannoni di fabbricazione.

b) Happel KG

Acquisto di un terreno, costruzione di un reparto di fabbricazione, ampliamento del centro di ricerca e di calcolo, acquisto delle macchine per il reparto fabbricazione.

Per quanto concerne i capannoni di fabbricazione, i lavori sono ultimati ed al più tardi entro il 1973 le fabbriche funzioneranno al massimo delle loro capacità.

V. ASPETTI ECONOMICI

L'aumento costante dell'inquinamento dell'aria e dell'acqua fa apparire sempre più chiaramente l'utilità degli scambiatori di calore con raffreddamento ad aria.

Questi si stanno conquistando un'aliquota crescente del mercato, principalmente nel settore delle industrie di punta, quali la chimica, le petrolchimica e le raffinerie.

La GEA Luftkühlergesellschaft conta di perfezionare i prodotti fabbricati sinora in questo settore; la concorrenza è costituita quasi esclusivamente da ditte di piccole e piccolissime dimensioni. Contrariamente alla GEA, queste non sono in grado di sobbarcarsi spese di ricerca e di sviluppo nella misura necessaria per sostenere, perfezionando i prodotti, il ritmo imposto dalle esigenze tecniche.

A causa della diversità dei fabbisogni, inoltre, la GEA conta di realizzare un nuovo settore di fabbricazione di scambiatori di calore con raffreddamento ad acqua. Infatti, gli acquirenti limiteranno al minimo le modifiche (raffreddamento ad aria al posto del raffreddamento ad acqua) quando la redditività non sembra garantita. La ditta, pertanto, ha interesse ad offrire due tipi di scambiatori. A causa della sua esperienza nel settore del raffreddamento ad aria i problemi tecnici possono venire risolti basandosi su tale esperienza e le sue possibilità sono nettamente superiori a quelle che si offrono alle ditte concorrenti qualora estendesse la sua attività al settore del raffreddamento ad acqua.

Mentre la "GEA Luftkühlergesellschaft Happel GmbH & Co" s'interessa principalmente all'industria dei beni strumentali, la "Happel KG" rifornisce quasi esclusivamente l'edilizia ed i settori collegati.

Le crescenti esigenze di comodità giustificano un rafforzamento delle attività nel settore della tecnica e del condizionamento ad aria. In questo settore, l'obiettivo è di arginare l'influenza americana sinora preponderante e di elaborare un piano europeo per soddisfare i fabbisogni specificamente europei. L'ammodernamento di edifici di ogni tipo nel settore del riscaldamento e dell'aerazione è soltanto agli inizi, per cui il mercato offre grandi possibilità.

EFFETTI DEL REIMPIEGO

La realizzazione dei due gruppi d'investimenti in questione avrà per conseguenza la creazione di 330 nuovi posti di lavoro suddivisi nel modo seguente sulle varie categorie di lavoratori:

.../...

170 manovali (meccanici ausiliari, alesatori, operai addetti ai trasporti, magazzinieri, imballatori);

40 operai qualificati (saldatori);

120 operai specializzati (meccanici, attrezzisti).

La società si impegna a riservare 140 di questi nuovi posti ad ex minatori o ex operai siderurgici; su 140 posti, 90 potranno essere occupati da operai in età avanzata o con ridotte capacità di lavoro, per cui si contribuirà a riassorbire la disoccupazione di questa categoria di persone che ancora oggi si fa sentire in modo particolare nella circoscrizione di Bochum.

Dato che determinati lavori sono ultimati, sono stati assunti una quarantina di ex lavoratori CECA; le altre assunzioni avverranno successivamente in funzione dell'avanzamento dei lavori.

VII. CONCLUSIONI

Dall'esame dei vari aspetti del fascicolo si ricava un giudizio positivo.

La Commissione ha preso una decisione favorevole per l'apertura di un credito pari a 2 milioni di DM ($\pm$ 0,54 milioni U.C.) o del suo controvalore alla società GEA Luftkühlergesellschaft Happel GmbH & Co, Bochum. Tale prestito beneficerà delle condizioni speciali in vigore alla data della sua concessione.